

AQAP 2110

wydanie D, wersja 1,

CZERWIEC 2016

**WYMAGANIA NATO
DOTYCZĄCE ZAPEWNIENIA JAKOŚCI
W PROJEKTOWANIU,
PRACACH ROZWOJOWYCH I PRODUKCJI**



Niniejsza publikacja jest polską wersją publikacji AQAP 2110 wydanie D, wersja 1 opublikowanej przez Biuro Standaryzacji NATO (NSO). Została ona przedrukowana z tłumaczeniem przez Wojskowe Centrum Normalizacji, Jakości i Kodyfikacji i ma ten sam status co wersja oficjalna.

1. Załączona Publikacja Sojusznicza Zapewnienia Jakości AQAP 2110 „Wymagania NATO dotyczące zapewnienia jakości w projektowaniu, rozwoju i produkcji” wydanie D, wersja 1, która została zatwierdzona przez państwa Grupy Zarządzania Cyklem Życia (AC/327), jest niniejszym ogłoszona. Porozumienie państw, w sprawie stosowania publikacji jest zawarte w STANAG 4107.

2. AQAP 2110 wydanie D, wersja 1 jest obowiązująca z chwilą ustanowienia, a po zakończeniu okresu przejściowego, tj. 21 września 2018 roku, zastąpi AQAP 2110 wydanie 3, AQAP 2120 wydanie 3 oraz AQAP 2130 wydanie 3, które zaleca się zniszczyć zgodnie z aktualnie obowiązującymi procedurami.

3. Publikacja ani żadna jej część nie może być powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania, wykorzystywana komercyjnie, adoptowana, ani przekazywana w jakiegokolwiek formie lub za pomocą jakichkolwiek środków elektronicznych, mechanicznych, fotokopiowania, nagrywania lub w inny sposób, bez uprzedniej zgody wydawcy.

4. Z niniejszą publikacją należy postępować zgodnie z C-M (2002) 60 „Postępowanie z informacjami jawnymi w NATO”.

Dyrektor WCNJiK

(-) p. o. płk Paweł KRASOWSKI

25 września 2017 roku



SPIS TREŚCI		TABLE OF CONTENTS	
Sekcja	Numer strony	Section	Page number
ROZDZIAŁ 1 WSTĘP		CHAPTER 1 INTRODUCTION	
1.1 Informacje ogólne	3	1.1 General	3
1.2 Cel	3	1.2 Purpose	3
1.3 Stosowalność	3	1.3 Applicability	3
ROZDZIAŁ 2 ZGODNOŚĆ Z NENIEJSZĄ PUBLIKACJĄ		CHAPTER 2 COMPLIANCE WITH THIS PUBLICATION	
2.1 Zgodność	4	2.1 Compliance	4
2.2 Uwagi i Wytyczne	4	2.2 Notes and guidance	4
ROZDZIAŁ 3 UKŁAD WYMAGAŃ W PUBLIKACJI AQAP 2110		CHAPTER 3 COMPOSITION OF REQUIREMENTS IN AQAP 2110	
3.1 Układ	5	3.1 Composition	5
3.2 Bibliografia	5	3.2 References	5
3.2.1 Powołania normatywne	5	3.2.1 Normative references	5
3.2.2 Powołania informacyjne	5	3.2.2 Informative references	5
3.3 Definicje	6	3.3 Definitions	6
ROZDZIAŁ 4 WYMAGANIA OGÓLNE DO SYSTEMU ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ		CHAPTER 4 GENERAL QMS REQUIREMENTS	
4.1 Zastosowanie normy ISO 9001:2015	8	4.1 Applicability of ISO 9001:2015	8
4.2 System zarządzania jakością i jego procesy	8	4.2 Quality Management System and its Processes	8
4.3 Dostęp do dostawcy i dostawców zewnętrznych oraz wsparcie procesu rządowego zapewnienia jakości	8	4.3 Access to Supplier and External Providers and Support for GQA Activities	8
ROZDZIAŁ 5 WYMAGANIA NATO DO SYSTEMU ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ		CHAPTER 5 NATO SPECIFIC QMS REQUIREMENTS	
5.1 Przywództwo	10	5.1 Leadership	10
5.1.1 Role, odpowiedzialność i uprawnienia w organizacji	10	5.1.1 Organizational roles, responsibilities and authorities	10
5.2 Planowanie	10	5.2 Planning	10
5.2.1 Zarządzanie ryzykiem	10	5.2.1 Risk management	10
5.3 Wsparcie	11	5.3 Support	11
5.3.1 Infrastruktura	11	5.3.1 Infrastructure	11
5.3.2 Zasoby do monitorowania i pomiaru	11	5.3.2 Monitoring and measuring resources	11
5.3.3 Kompetencje	11	5.3.3 Competence	11
5.3.4 Świadomość	11	5.3.4 Awareness	11
5.3.5 Udokumentowane informacje	11	5.3.5 Documented information	11
5.4 Działania operacyjne	11	5.4 Operation	11
5.4.1 Planowanie i nadzór nad działaniami operacyjnymi	11	5.4.1 Operational planning and control	11
5.4.1.1 Plan jakości	12	5.4.1.1 Quality plan	12
5.4.1.2 Zarządzanie konfiguracją	13	5.4.1.2 Configuration Management	13
5.4.1.2.1 Wymagania do zarządzania konfiguracją	13	5.4.1.2.1 Configuration Management (CM) requirements	13
5.4.1.2.2 Plan zarządzania konfiguracją	13	5.4.1.2.2 Configuration Management Plan (CMP)	13
5.4.2 Komunikacja z klientem	13	5.4.2 Customer communications	13
5.4.3 Określenie wymagań dotyczących wyrobów	14	5.4.3 Determining the requirements related to products	14
5.4.4 Nadzór nad projektowaniem i rozwojem	14	5.4.4 Design and development controls	14
5.4.5 Niezawodność	14	5.4.5 Dependability	14
5.4.6 Nadzór nad procesami, wyrobami i usługami dostarczany z zewnątrz	14	5.4.6 Control of externally provided processes, products and services	14
5.4.6.1 Wymagania ogólne	14	5.4.6.1 General	14



5.4.6.2	Rodzaj i zakres nadzoru	15	5.4.6.2	Type and extent of control	15
5.4.6.3	Komunikacja	15	5.4.6.3	Communication	15
5.4.7	Nadzorowanie produkcji i dostarczania usług	16	5.4.7	Control of production and service provision	16
5.4.8	Identyfikacja i identyfikowalność	16	5.4.8	Identification and traceability	16
5.4.9	Własność należąca do klientów lub dostawców zewnętrznych	16	5.4.9	Property belonging to customers or External Providers	16
5.4.10	Zabezpieczanie	16	5.4.10	Preservation	16
5.4.11	Zwolnienie wyrobów	17	5.4.11	Release of products	17
5.4.12	Nadzór nad niezgodnymi wyjściami	17	5.4.12	Control of nonconforming products	17
5.5	Ocena działania	18	5.5	Performance evaluation	18
5.5.1	Zadowolenia klienta	18	5.5.1	Customer satisfaction	18
5.5.2	Audyt wewnętrzny	18	5.5.2	Internal audit	18
5.5.3	Przeгляд zarządzania	19	5.5.3	Management review	19
5.5.3.1	Dane wejściowe do przeglądu zarządzania	19	5.5.3.1	Management review input	19
5.5.3.2	Dane wyjściowe z przeglądu zarządzania	19	5.5.3.2	Management review output	19
5.6	Doskonalenie	19	5.6	Improvement	19
5.6.1	Niezgodności i działania korygujące	19	5.6.1	Nonconformity and corrective action	19



ROZDZIAŁ 1 WSTĘP

1.1 Informacje ogólne

Niniejsza publikacja zawiera wymagania NATO w zakresie jakości. System zarządzania jakością powinien być ustanowiony, udokumentowany, stosowany, utrzymywany, doskonalony i oceniany zgodnie z wymaganiami zawartymi w niniejszej publikacji.

1.2 Cel

Niniejsza publikacja zawiera wymagania, które, stosowane w odpowiedni sposób, zwiększają poziom pewności w odniesieniu do zdolności dostawy do dostarczenia wyrobu zgodnego z umową.

1.3 Stosowalność

1. Niniejsza publikacja jest przeznaczona przede wszystkim do stosowania w umowach dwustronnych lub wielostronnych.

2. Niniejszą publikację w razie powołania się na nią w umowie, należy stosować do wszystkich procesów dostawcy niezbędnych dla spełnienia wymagań zawartych w umowie.

3. Publikacja może być również wykorzystana przez dostawcę lub potencjalnego dostawcę, w ramach działalności wewnętrznej, w zakresie systemu zarządzania jakością.

4. Tam, gdzie wskazał zamawiający, można stosować inne odpowiednie wymagania w połączeniu z niniejszą publikacją w celu określenia wymagań do procesów systemu zarządzania.

5. Jeżeli istnieją rozbieżności między wymaganiami zawartymi w umowie a niniejszą publikacją, rozstrzygające są zapisy umowy.

CHAPTER 1 INTRODUCTION

1.1 General

This publication contains the NATO requirements for Quality. A Quality Management System shall be established, documented, applied, maintained, assessed and improved, and evaluated, in accordance with requirements contained in this publication.

1.2 Purpose

This publication contains requirements, which, if applied appropriately, provide confidence in the Supplier's capability to deliver products that conform to Acquirer contract requirements.

1.3 Applicability

1. This publication is primarily intended for use in a contract between two or more parties.

2. When referenced in a contract, this publication shall apply to all of the processes necessary for the Supplier to fulfil the contractual requirements.

3. This publication may also be used internally by a Supplier or a potential Supplier to cover the Quality aspects of the Management System (MS).

4. Where identified by the Acquirer other appropriate standards can be used in conjunction with this publication to identify MS process requirements.

5. If inconsistencies exist between the contract requirements and this publication, the contract requirements shall prevail.



ROZDZIAŁ 2 ZGODNOŚĆ Z NINIEJSZĄ PUBLIKACJĄ

2.1 Zgodność

Zgodność z niniejszą publikacją oznacza spełnienie wymagań zawartych w rozdziałach 3, 4 i 5. Należy przestrzegać wszystkich wymagań, chyba że w umowie z zamawiającym umieszczono inne postanowienia.

2.2 Uwagi i wytyczne

„Uwagi” w niniejszej publikacji nie stanowią wymagań umowy, są jedynie wskazówkami i doprecyzowują odpowiednie wymagania.

CHAPTER 2 COMPLIANCE WITH THIS PUBLICATION

2.1 Compliance

Compliance with this publication is defined as the fulfilment of the requirements in chapters 3, 4 and 5. All requirements are applicable unless agreement otherwise is documented as part of the contract with the Acquirer.

2.2 Notes and Guidance

In this publication 'Notes' are not contractual requirements; they are for guidance or clarifying the associated requirement.



3.1 Układ

1. W niniejszej publikacji wymagania są zgrupowane w następujący sposób:

- a. Rozdział 4, Wymagania ogólne do systemu zarządzania jakością, ustanawia stosowalność wymagań normy ISO 9001:2015.
- b. Rozdział 5, Szczególne wymagania NATO dotyczące systemu zarządzania jakością, ustanawia wymagania NATO dla dostawcy.

2. Zawsze, gdy wymaganie normy ISO 9001 odnosi się do „niniejszej normy międzynarodowej” powinno być to rozumiane jako odniesienie do „niniejszej publikacji”.

3.2 Bibliografia

3.2.1 Powołania normatywne

1. ISO 9001:2015
Systemy zarządzania jakością – wymagania.
2. ISO 9000:2015
Systemy zarządzania jakością – podstawy i terminologia.
3. ACMP 2100
Wymagania Kontraktowe Zarządzania Konfiguracją.
4. ISO 10012:2003
Systemy zarządzania pomiarami – wymagania dotyczące procesów pomiarowych i wyposażenia pomiarowego.
5. ISO 31000:2009
Zarządzanie ryzykiem – zasady i wytyczne.

3.2.2 Powołania informacyjne

1. AQAP 2000
Polityka NATO w zakresie zintegrowanego systemowego podejścia do jakości w cyklu życia
2. AQAP 2009
Wytyczne NATO do stosowania AQAP serii 2000
3. AQAP 2105
Wymagania NATO dotyczące planów jakości
4. AQAP 2070
Proces NATO dotyczący wzajemnej realizacji Rządowego Zapewnienia Jakości (GQA)
5. ISO 10007:2003
Systemy zarządzania jakością - wytyczne dotyczące zarządzania konfiguracją
6. ADMP
Sojusznicze publikacje dotyczące zarządzania niezawodnością

3.1 Composition

1. A requirement in this publication is composed as follows:

- a. Chapter 4, General QMS Requirements, establishes the applicability of the requirements of ISO 9001:2015.
- b. Chapter 5, NATO Specific QMS Requirements, establishes additional NATO specific requirements for the Supplier.

2. Whenever the ISO 9001 requirement refers to “this international standard” it shall be read as “this publication”.

3.2 References

3.2.1 Normative References

1. ISO 9001:2015
Quality Management Systems – Requirements
2. ISO 9000:2015
Quality Management Systems – Fundamentals and Vocabulary
3. ACMP 2100
Configuration Management Contractual Requirements
4. ISO 10012:2003
Measurement Management Systems – requirements for measurement processes and measuring equipment
5. ISO 31000:2009
Risk Management – Principles and Guidelines

3.2.2 Informative References

1. AQAP 2000
NATO Policy on an Integrated Systems Approach to Quality Through the Life Cycle
2. AQAP 2009
NATO Guidance on the use of the AQAP 2000 series
3. AQAP 2105
NATO Requirements for Deliverable Quality Plans
4. AQAP 2070
NATO Mutual Government Quality Assurance (GQA) Process
5. ISO 10007:2003
Quality Management Systems – Guidelines for Configuration Management
6. ADMP
Allied Dependability Management Publications



3.3 Definicje

Jeśli nie określono inaczej, należy stosować definicje zawarte w normie ISO 9000:2015.

3.3.1 Zamawiający

Organizacje rządowe i/lub organizacje NATO wchodzące w relacje kontraktowe z dostawcą, określające wymagania w odniesieniu do wyrobu oraz jakości.

3.3.2 Dostawca

Organizacja występująca w umowie jako dostawca wyrobów dla zamawiającego.

3.3.3 Świadectwo Zgodności

Dokument podpisany przez Dostawcę, potwierdzający zgodność wyrobu z wymaganiami zawartymi w umowie.

3.3.4 Niezawodność

Zdolność do funkcjonowania zgodnie z wymaganiami.

Uwagi:

1. Niezawodność obejmuje dostępność, nieuszkodzalność, możliwość odzyskania, obsługiwalność, oraz zapewnienie środków obsługi i w niektórych przypadkach inne cechy jak trwałość, bezpieczeństwo i ochronę.
2. Niezawodność jest terminem zbiorczym obejmującym charakterystyki jakościowe obiektu związane z czasem.

3.3.5 Rządowe zapewnienie jakości

Proces, przez który właściwa instytucja narodowa ustanawia i przedstawia zapewnienie, że zawarte w umowie wymagania odnoszące się do jakości zostały spełnione.

3.3.6 Przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości

Osoba odpowiedzialna za realizację rządowego zapewnienia jakości i działająca w imieniu zamawiającego.

3.3.7 Przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiający

Termin „przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiający” stosuje się w niniejszej publikacji, aby umożliwić zamawiającemu pełnienie funkcji organu rozstrzygającego, gdy w umowie nie został wyznaczony przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości lub jeśli wyznaczonemu przedstawicielowi rządowego zapewnienia jakości nie nadano uprawnień do wykonania określonych czynności.

3.3.8 Wyrób

Wyniki działań, procesów i wykonanych zadań. Termin „wyrób” może obejmować usługę, sprzęt i oprogramowanie, materiały przetworzone i każde z powyższych haseł osobno lub w połączeniu. Wyrób może być materialny (np. zespoły lub materiały przetworzone), niematerialny (np. wiedza lub koncepcje) lub może stanowić ich kombinację.

3.3 Definitions

Unless stated otherwise, ISO 9000:2015 definitions shall apply.

3.3.1 Acquirer

Governmental and/or NATO Organisations, that enter into a contractual relationship with a Supplier, defining the product and quality requirements.

3.3.2 Supplier

Organisation that acts in a contract as the provider of products to the Acquirer.

3.3.3 Certificate of Conformity

A document, signed by the Supplier, which states that the product conforms with contractual requirements.

3.3.4 Dependability

The ability to perform as and when required.

Notes:

1. Dependability includes availability, reliability, recoverability, maintainability and maintenance support performance, and, in some cases, other characteristics such as durability, safety and security.
2. Dependability is used as a collective term for the time-related quality characteristic of an item.

3.3.5 Government Quality Assurance

The process by which the appropriate National Authorities establish confidence that the contractual requirements relating to quality are met.

3.3.6 Government Quality Assurance Representative

The Personnel with responsibility for Government Quality Assurance (GQA), acting on behalf of the Acquirer.

3.3.7 GQAR and/or Acquirer

The term “GQAR and/or Acquirer” has been used in this document to enable the Acquirer to be the default in situations in which there is either no GQAR associated with the contract or where the appointed GQAR has not been delegated the authority to conduct particular activities.

3.3.8 Product

The result of activities, processes and tasks. A product may not include service, hardware, processed materials, software or a combination thereof. A product can be tangible (e.g. assemblies or processed materials) or intangible (e.g. knowledge or concepts), or a combination thereof.



3.3.9 Plan jakości

Dokument sporządzony przez dostawcę określający, które procedury i związane z nimi zasoby należy stosować, oraz przez kogo i kiedy, w odniesieniu do konkretnego projektu, wyrobu, procesu lub wymagania zawartego w umowie.

3.3.10 Analiza przyczyn źródłowych

Termin ogólny obejmujący szeroki zakres metod, narzędzi i technik stosowanych w celu ustalenia przyczyn niezgodności.

3.3.11 Kluczowe lub krytyczne charakterystyki wyrobu lub procesów

Procesy, lub elementy wyrobu lub ich cechy, w razie braku odpowiedniego nadzoru, mogą wywierać negatywny wpływ na dostarczenie produktu, jego koszt i funkcjonowanie.

3.3.12 Podrobiony sprzęt wojskowy

Sprzęt wojskowy, którego pochodzenie, wiek, skład, konfiguracja, status certyfikacji lub inne cechy (niezależnie od tego, czy sprzęt był wcześniej użytkowany, czy nie) przedstawiono nieprawdziwie przez:

- a. wprowadzające w błąd oznakowanie sprzętu, etykietowanie lub opakowanie;
- b. wprowadzającą w błąd dokumentację;
- c. wszelkie inne kwestie, w tym zatajenie informacji;

z wyjątkiem sytuacji, gdy udowodniono, iż błędna interpretacja nie była skutkiem nieuczciwego postępowania dostawcy lub dostawcy zewnętrznego w ramach łańcucha dostaw.

3.3.9 Quality Plan

Supplier's document that specifies which procedures and associated resources shall be applied by whom and when to a specific project, product, process or contract requirement.

3.3.10 Root Cause Analysis

A collective term that describes a wide range of approaches, tools and techniques used to identify causes of nonconformity.

3.3.11 Key or Critical Product Characteristics or Processes

Processes or Product elements or features which, if not properly controlled, can have an adverse impact on the product delivery, cost and performance.

3.3.12 Counterfeit Material

Materiel whose origin, age, composition, configuration, certification status or other characteristic (including whether or not the materiel has been used previously) has been falsely represented by:

- a. misleading marking of the materiel, labelling or packaging;
- b. misleading documentation; or
- c. any other means, including failing to disclose information;

except where it has been demonstrated that the misrepresentation was not the result of dishonesty by a Supplier or External Provider within the supply chain.



**ROZDZIAŁ 4 WYMAGANIA OGÓLNE SYSTEMU ZARZĄDZANIA
JAKOŚCIĄ**

CHAPTER 4 GENERAL QMS REQUIREMENTS

4.1 Stosowalność wymagań normy ISO 9001:2015

Dostawca powinien ustanowić, udokumentować, wdrożyć, oceniać i doskonalić skuteczny i ekonomiczny system zarządzania jakością w sposób zgodny z niniejszą publikacją zawierającą wymagania normy ISO 9001:2015, jako konieczny do spełnienia wymagań umowy.

4.1 Applicability of ISO 9001:2015 REQUIREMENTS

The Supplier shall establish, document, implement, assess and improve an effective and economical Quality Management System in accordance with publication which includes the requirements of ISO 9001:2015 as necessary to satisfy the contract requirements.

4.2 System Zarządzania Jakością i jego procesy

Zamawiający i/lub przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości zastrzegają sobie prawo do odrzucenia systemu zarządzania jakością dostawcy, który ma zastosowanie w umowie. Przedstawicielowi rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającemu powinno się zapewnić łatwy dostęp do dokumentacji dotyczącej systemu dostawcy, zapisów z audytu wewnętrznego, samooceny oraz innych obiektywnych dowodów na to, że przedmiotowy system jest zgodny z niniejszą publikacją i jest skuteczny.

4.2 Quality Management System and its Processes

The Acquirer and/or Government Quality Assurance Representative (GQAR) reserve the right to reject the Supplier's Quality Management System as it applies to the contract. The Supplier's documented Scope of their System, records from internal audit, self-assessments and other objective evidence, shall be readily available to the GQAR and/or Acquirer.

W przypadkach, gdy zamawiający i/lub przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości odrzuca system zarządzania jakością, dostawca powinien przygotować propozycje działań korygujących i korekt w uzgodnionym terminie a kary umowne stosuje się zgodnie z zapisami umowy.

In instances where the Acquirer and/or GQAR rejects the Quality Management System, the Supplier shall make proposals for corrective actions and revisions within an agreed timescale and contractual penalties will be applied as defined in the contract.

4.3 Dostęp do dostawcy i dostawców zewnętrznych oraz wsparcie działań Przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości

Dostawca i/lub dostawca zewnętrzny powinien zapewnić przedstawicielowi rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającemu:

1. Prawo dostępu do obiektów, gdzie będą wykonywane czynności wynikające z zapisów umowy.
2. Informacje dotyczące spełnienia wymagań zawartych w umowie.
3. Nieograniczoną możliwość oceny zgodności dostawcy z niniejszą publikacją.
4. Nieograniczoną możliwość oceny zgodności dostawcy zewnętrznego z niniejszą publikacją. Dostawca zostanie powiadomiony o planowanym przeprowadzeniu oceny przed jej rozpoczęciem.
5. Nieograniczoną możliwość weryfikacji zgodności wyrobów z wymaganiami zawartymi w umowie.
6. Pomoc niezbędną do oceny, weryfikacji, walidacji, badania, kontroli lub zwolnienia wyrobu podczas realizacji rządowego zapewnienia jakości w odniesieniu do wymagań umowy.
7. Odpowiednio wyposażone pomieszczenie do pracy i inne udogodnienia niezbędne do realizacji rządowego zapewnienia jakości.
8. Niezbędny sprzęt do uzasadnionego wykorzystania w celu przeprowadzenia rządowego zapewnienia jakości.

4.3 Access to Supplier and External Providers and Support For GQA Activities

The Supplier and/or External Providers shall provide the GQAR and/or Acquirer:

1. The right of access to facilities where the contracted activities are being performed.
2. Information pertaining to the fulfilment of requirements in the contract.
3. Unrestricted opportunity to evaluate Supplier compliance with this Publication.
4. Unrestricted opportunity to evaluate External Providers compliance with this Publication. The Supplier will be informed before the evaluation takes place.
5. Unrestricted opportunity to conduct verification of product conformity with the contract requirements.
6. Required assistance for evaluation, verification, validation, testing, inspection or release of the product for the accomplishment of GQA contract requirements.
7. Accommodation and facilities for performing GQA.
8. The necessary equipment available for reasonable use for performing GQA.



- | | |
|--|--|
| 9. W razie potrzeby, personel do obsługi sprzętu wymienionego w pkt. 8. | 9. Supplier and/or External Providers personnel for operation of such equipment as required. |
| 10. Dostęp do urządzeń wykorzystywanych do informowania i łączności. | 10. Access to information and communication facilities. |
| 11. Dokumentację dostawcy, niezbędną do stwierdzenia zgodności wyrobu ze specyfikacją. | 11. The necessary Supplier documentation to confirm product conformance to specification. |
| 12. Dostęp do wymaganych dokumentów, włączając dokumenty przechowywane na nośnikach elektronicznych. | 12. Copies of necessary documents, including those on electronic media. |



**ROZDZIAŁ 5 WYMAGANIA NATO DO SYSTEMU ZARZĄDZANIA
JAKOŚCIĄ**

CHAPTER 5 NATO SPECIFIC QMS REQUIREMENTS

UWAGA:

Numery punktów normy ISO 9001:2015 zamieszczono w nawiasach na końcu tytułu punktu wyłącznie dla celów informacyjnych.

NOTE:

The paragraph number of ISO 9001:2015 mentioned in brackets at the end of the paragraph title is only for information purposes.

5.1 Przywództwo

5.1 Leadership

5.1.1 Role, odpowiedzialność i uprawnienia w organizacji [5.3]

5.1.1 Organizational roles, responsibilities and authorities [5.3]

1. Najwyższe kierownictwo powinno wyznaczyć przedstawiciela kierownictwa do spraw rządowego zapewnienia jakości, który niezależnie od innych obowiązków posiada niezbędne uprawnienia organizacyjne i swobodę rozwiązywania kwestii dotyczących jakości. Przedstawiciel kierownictwa powinien podlegać bezpośrednio najwyższemu kierownictwu.

1. Top management shall appoint a management representative for GQA issues from the organization's management who, irrespective of other responsibilities shall have the necessary organisational authority and freedom to resolve matters pertaining to quality. The management representative shall report directly to top management.

2. Zakres obowiązków i uprawnienia przedstawiciela kierownictwa powinny umożliwiać mu:

– zapewnienie, że niezbędne procesy systemu zarządzania jakością są ustanowione, wdrożone oraz utrzymywane;

– kontakt z przedstawicielem rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającym w kwestiach jakości.

2. The management representative shall have responsibility and authority that includes ensuring that processes needed for the quality management system are established, implemented and maintained and shall include liaison with the GQAR and/or Acquirer on matters related to quality.

3. Przedstawiciel kierownictwa powinien posiadać odpowiednie kompetencje w zakresie zarządzania jakością.

3. The management representative shall have the appropriate competence related to Quality Management.

5.2 Planowanie

5.2 Planning

5.2.1 Zarządzanie ryzykiem [6.1]

5.2.1 Risk management [6.1]

1. Dostawca i dostawca zewnętrzny powinien dostarczyć obiektywne dowody na to, że ryzyka, w tym ryzyka ze strony dostawcy zewnętrznego, uwzględniono w trakcie planowania. Działania te obejmują identyfikację ryzyka, analizę ryzyka, środki ograniczające ryzyko, choć lista ta nie jest wyczerpująca. Planowanie należy zacząć od identyfikacji ryzyka na etapie przeglądu umowy i uaktualniać w określonych ramach czasowych.

1. The Supplier and External Provider shall provide objective evidence that risks, including External Provider risks, are considered during planning, including but not limited to Risk Identification, Risk Analysis, Risk Control and Risk Mitigation. The planning shall start with risk identification during contract review and be updated thereafter in a timely manner.

2. Jeśli w umowie nie określono inaczej, strategia zarządzania ryzykiem powinna być zgodna z wytycznymi normy ISO 31000:2009. Plan zarządzania ryzykiem należy udostępnić przedstawicielowi rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającemu.

2. Unless otherwise stated in the contract, the Risk Management applied shall meet the principles and guidelines of ISO 31000:2009. The Risk Management Plan shall be made available to the GQAR and/or Acquirer.

3. Zamawiający i/lub przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości zastrzegają sobie prawo do odrzucenia planów zarządzania ryzykiem oraz ich poprawionych wersji.

3. The Acquirer and/or GQAR reserve the right to reject Risk Plans and their revisions.



5.3 Wsparcie

5.3.1 Infrastruktura [7.1.3]

Infrastruktura powinna obejmować miejsce do oddzielenia wyrobów niezgodnych (patrz punkt 5.4.12 niniejszej publikacji).

5.3.2 Zasoby do monitorowania i pomiarów [7.1.5]

1. System pomiarów i wzorcowania stosowany do umowy powinien być zgodny z wymaganiami normy ISO 10012:2003.
2. Jeżeli przyrząd pomiarowy nie spełni warunków wzorcowania, dostawca powinien poinformować przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającego o wpływie defektu na wyniki poprzednich pomiarów w odniesieniu do dostarczonych już wyrobów lub wyników weryfikacji, walidacji i akceptacji. Przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiający może żądać ponownego wykonania pomiarów przy użyciu urządzeń spełniających warunki wzorcowania.

5.3.3 Kompetencje [7.2]

Dostawca powinien ustanowić i utrzymywać proces identyfikacji potrzeb szkoleniowych i osiągania kompetencji całego personelu wykonującego czynności mające wpływ na jakość wyrobu.

5.3.4 Świadomość [7.3]

Osoby zaangażowane w realizację umowy, włączając dostawców zewnętrznych, powinny dysponować wiedzą z zakresu szczegółowych ustaleń zawartych w planie jakości, mających zastosowanie do ich działalności/obszaru odpowiedzialności.

5.3.5 Udokumentowane informacje [7.5]

Dostawca powinien zapewnić przedstawicielowi rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającemu niezbędny dostęp do udokumentowanych informacji dotyczących umowy, w formie uzgodnionej z przedstawicielem rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającym.

5.4 Działania operacyjne

5.4.1 Planowanie i nadzór nad działaniami operacyjnymi [8.1]

1. Dostawca powinien określić udokumentowane informacje, w tym kryteria akceptacji oraz informacje o konfiguracji, które będą wykorzystane jako obiektywne dowody zgodności wyrobu z wymaganiami. Przedmiotowe informacje powinny być możliwe do zaakceptowania przez zamawiającego

5.3 Support

5.3.1 Infrastructure [7.1.3]

The infrastructure shall include an area to segregate nonconforming product (see paragraph 5.4.12 of this publication).

5.3.2 Monitoring and measuring resources [7.1.5]

1. The measurement and calibration system applied to the contract shall meet the requirement of ISO 10012:2003
2. When an item of measuring equipment fails calibration the Supplier shall advise the GQAR and/or Acquirer of the impact of the failure on previous measuring results where this affects delivered products or verification, validation and acceptance results. The GQAR and/or Acquirer may request that measurements taken shall be repeated with calibrated equipment.

5.3.3 Competence [7.2]

The Supplier shall establish and maintain a process for identifying training needs and achieving competence of all personnel performing activities/ area of responsibility.

5.3.4 Awareness [7.3]

Persons involved with the contract, including External Providers, shall be aware of the specific arrangements contained in the quality plan that are applicable to their activities / area of responsibility.

5.3.5 Documented information [7.5]

The Supplier shall provide the GQAR and/or Acquirer with the necessary access to the documented information pertinent to the contract, in a format agreed with the GQAR and/or Acquirer.

5.4 Operation

5.4.1 Operational planning and control [8.1]

1. The Supplier shall identify the documented information, including acceptance criteria and configuration information that will be used as objective evidence of product conformance with requirements. This information shall be acceptable to the Acquirer and/or GQAR and made



i/lub przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości. Należy je udostępnić przed rozpoczęciem procedury odbioru wyrobów.

2. Dostawca powinien utrzymywać i zachować udokumentowane informacje zatwierdzenia produktu i zatwierdzenia procesu produkcji. Powyższe wymagania obowiązują również dostawców zewnętrznych.

5.4.1.1 Plan jakości

1. Dostawca powinien przedłożyć możliwy do zaakceptowania plan jakości, który odnosi się do wymagań zawartych w umowie, przedstawicielowi rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającemu we wzajemnie uzgodnionym terminie, lecz przed rozpoczęciem prac. Można to mieć miejsce podczas spotkania inicjującego projekt lub umowę. Powyższe można również zrealizować zgodnie z innymi zapisami umowy lub zamówienia. Plan jakości powinien być odrębnym dokumentem lub częścią innego dokumentu związanego z umową.

2. Plan jakości powinien:

a. opisywać i dokumentować związane z daną umową, szczególne wymagania odnoszące się do systemu zarządzania jakością, niezbędne do spełnienia warunków umowy (odpowiednie stosowanie odniesień do systemu zarządzania jakością w „całym przedsiębiorstwie”).

b. opisywać i dokumentować planowaną produkcję wyrobu z uwzględnieniem wymagań jakościowych dotyczących wyrobu, wymaganych czynności związanych z kontrolą (weryfikacja, walidacja, monitorowanie, sprawdzanie, badania) i kryteria akceptacji. Powinno to obejmować konkretne uzgodnienia i wymagania w zakresie łączności w miejscu prowadzenia prac w placówkach zlokalizowanych poza siedzibą dostawcy.

c. dokumentować i utrzymywać identyfikowalność wymagań rozpoczynając od etapu planowania, włączając w to schemat zgodności wymagań i rozwiązań, uzasadniający spełnienie wszystkich wymagań zawartych w umowie (w stosownych przypadkach podać odniesienie).

3. Zamawiający i/lub przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości zastrzegają sobie prawo do odrzucenia planu jakości i jego poprawionych wersji.

UWAGA:

Wymagania umowy odnoszące się do treści planu jakości zawarto w publikacji AQAP 2105 - Wymagania NATO dotyczące planów jakości.

Schemat zgodności wymagań i rozwiązań może być częścią planu jakości i/lub odrębnym dokumentem w postaci jego załącznika. Schemat można załączyć do planu jakości po jego wydaniu w terminie uzgodnionym wzajemnie z przedstawicielem rządowego zapewnienia jakości i/lub dostawcą na podstawie treści umowy lub zamówienia.

available prior to acceptance of the product.

2. The Supplier shall maintain and retain documented information for product approval and production process approval. These approvals shall also be applied to External Providers.

5.4.1.1 Quality Plan

1. The Supplier shall submit an acceptable Quality Plan (QP) which addresses the contractual requirements to the GQAR and/or the Acquirer in a mutually agreed timescale but prior to the start of work which can be defined as a project or contract initiation meeting or as otherwise stated in the contract or purchase order. The QP shall be a clearly identified discrete document or part of another document that is prepared under the contract.

2. The QP shall:

a. Describe and document the quality management system requirements “contract-specific” necessary to satisfy the contract requirements (making reference, where applicable, to the “company-wide” quality management system);

b. Describe and document the planning of the product realisation in terms of quality requirements for the product, needed resources, required control activities (verification, validation, monitoring, inspection, testing), and acceptable criteria. This shall include specific arrangements and communication requirements where work is to be conducted at locations external to the Suppliers premises;

c. Document, and maintain traceability of requirements from the planning process by including a requirement and solution compliance matrix, justifying fulfilment of all contractual requirements (making reference where applicable).

3. The Acquirer and/or GQAR reserve the right to reject QPs and their revisions.

NOTE:

Contractual requirement for the content of the Quality Plan is established in AQAP 2105 “NATO requirements for Deliverable Quality Plans”.

Requirement and solution compliance matrix can be a part of Quality Plan or a separate document as an annex to it. This matrix can be prepared and annexed to the Quality Plan after the initial issue, within a timescale mutually agreed with GQAR and/or Acquirer by taking into account the content of the Contract or Purchase Order.



5.4.1.2 Zarządzanie konfiguracją

5.4.1.2.1 Zarządzanie konfiguracją - wymagania

Dostawca powinien zarządzać konfiguracją poprzez wdrożenie planowania zarządzaniem konfiguracją, identyfikacji konfiguracji, nadzorowania zmian, opisu statusu konfiguracji oraz audyty konfiguracji zgodnie z wymaganiami publikacji ACMP 2100 i wszelkimi dodatkowymi klauzulami zawartymi w umowie, które dotyczą zarządzania konfiguracją lub innym równoważnym dokumentem krajowym.

5.4.1.2.2 Plan zarządzania konfiguracją

Dostawca powinien sporządzić plan zarządzania konfiguracją, który opisuje zastosowanie systemu zarządzania jakością do umowy zgodnie z wymaganiami zawartymi w publikacji ACMP 2100 i wszelkimi dodatkowymi klauzulami zawartymi w umowie, które dotyczą zarządzania konfiguracją lub innym równoważnym dokumentem krajowym. W razie potrzeby plan zarządzania konfiguracją może być częścią innego planu, jeżeli to zasadne.

UWAGA:

Szczegółowe informacje na temat polityki i wymagań NATO odnoszące się do zarządzania konfiguracją zawarte są w „Sojuszniczych publikacjach zarządzania konfiguracją”, ACMP 2000 i ACMP 2009.

5.4.2 Komunikacja z klientem [8.2.1]

1. Po zawarciu umowy na wniosek zamawiającego i/lub przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości, dostawca lub dostawcy zewnętrzni powinni uczestniczyć w spotkaniu w sprawie rządowego zapewnienia jakości, dotyczącym wymagań zawartych w umowie związanych z zapewnieniem jakości wyrobu i/lub praktycznej realizacji procesu rządowego zapewnienia jakości.

2. Dostawca powinien zapewnić, że ustanowiono sposób komunikacji z przedstawicielem rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającym. Upoważniony przedstawiciel kierownictwa powinien zapewnić, że informacje przekazywane do przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającego będą prezentowały satysfakcjonujący poziom i zakres.

3. Dostawca powinien informować przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającego o zmianach w swojej organizacji, które mogą wywierać wpływ na jakość wyrobu lub system zarządzania jakością.

5.4.3 Określenie wymagań dotyczących wyrobów [8.2.2]

Dostawca powinien określić wymagania dotyczące wyrobu oraz funkcje, które odnoszą się do charakterystyk krytycznych takich jak

5.4.1.2 Configuration Management

5.4.1.2.1 Configuration Management (CM) requirements

The Supplier shall manage configuration through the implementation of Configuration Management Planning, Configuration Identification, Change Control, Configuration Status Accounting and Configuration Audit in accordance with the requirements of ACMP 2100 and any additional CM clauses in the contract or a nationally recognised equivalent.

5.4.1.2.2 Configuration Management Plan (CMP)

The Supplier shall prepare a Configuration Management Plan (CMP) which describes the application of CM to the contract in accordance with ACMP 2100 and any additional CM clauses in the contract or nationally recognised equivalent. The CMP may form part of another plan if appropriate.

NOTE:

Further information on NATO Configuration Management Policy and Requirements are contained within Allied Configuration Management Publications (ACMP) ACMP 2000 and ACMP 2009.

5.4.2 Customer communications [8.2.1]

1. If requested by the Acquirer and/or GQAR, the Supplier and/or External Providers shall attend a Post Award GQA meeting focused on the contract arrangements for Quality Assurance of the product and/or GQA practicalities.

2. The Supplier shall ensure that lines of communication are established with the GQAR and/or Acquirer. The designated management representative shall ensure that the adequate level of information is supplied to satisfy the GQAR and/or Acquirer.

3. The Supplier shall notify the GQAR and/or Acquirer of changes to its organisation that affect product quality or the Quality Management System..

5.4.3 Determining the requirements related to products [8.2.2]

The Supplier shall identify product requirements and functions that relate to critical characteristics such as health, safety, performance, and



zdrowie, bezpieczeństwo, wydajność oraz niezawodność.

5.4.4 Nadzór nad projektowaniem i rozwojem [8.3.4]

Jeśli w umowie nie określono inaczej, dostawca powinien określić metody weryfikacji i walidacji oraz wykazać na określonych etapach wytwarzania jego zgodność z odpowiednimi wymaganiami z wyrobem końcowym włącznie.

5.4.5 Niezawodność

Jeżeli tak określono w umowie, dostawca powinien zapewnić, że kwestie dotyczące niezawodności i związane z nią dokumenty, w tym dokumenty od dostawców zewnętrznych są nadzorowane.

UWAGA:

Informacje dodatkowe dotyczące zarządzania niezawodnością w NATO zawarte są w sojuszniczych publikacjach zarządzania niezawodnością (ADMP).

5.4.6 Nadzór nad procesami, wyrobami i usługami dostarczanymi z zewnątrz [8.4]

Dostawca powinien przechowywać udokumentowane informacje z weryfikacji i/lub walidacji zakupionych wyrobów. Udokumentowane informacje powinny być udostępnione przedstawicielowi rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającemu.

5.4.6.1 Wymagania ogólne

1. W przypadku, gdy dostawca decyduje się na zewnętrzne pozyskiwanie elementów krytycznych, projektów, rozwiązań technicznych wymagających dopracowania lub zlecenie określonych prac, wówczas dostawca powinien pozyskać i aktualizować wiedzę o łańcuchu dostaw oraz działaniach dostawcy zewnętrznego, związanych z zapewnieniem jakości.

2. Dostawca wprowadza do umów z dostawcami zewnętrznymi odpowiednie wymagania umowy włącznie z przywołaniem stosownej (-ych) publikacji AQAP. Dostawca powinien zamieścić we wszystkich umowach/zamówieniach poniższą klauzulę: „Wszystkie wymagania zawarte w niniejszej umowie mogą podlegać rządowemu zapewnieniu jakości. Zostaniecie Państwo powiadomieni o każdym działaniu, które ma być wykonane w ramach rządowego zapewnienia jakości.”

3. Dostawcy powinni przeprowadzać formalny przegląd umów i zamówień, z dostawcami zewnętrznymi, celem sprawdzenia czy wszystkie wymagania umowy zostały przeniesione. Dostawca powinien przechowywać udokumentowane informacje o takim przeglądzie.

dependability

5.4.4 Design and development control [8.3.4]

Unless otherwise stated in the contract, the Supplier shall determine the verification and validation methods required and demonstrate conformity with the corresponding requirements at appropriate stages up to and including the final product.

5.4.5 Dependability

If stated in the contract, the Supplier shall ensure that Dependability issues and related documents, including those from associated External Providers, are controlled.

NOTE:

Further information on NATO Dependability Management is contained within Allied Dependability Management Publications (ADMP).

5.4.6 Control of externally provided processes, products and services [8.4]

The Supplier shall retain documented information of verification and/or validation of purchased products. The documented information shall be made available to the GQAR and/or Acquirer.

5.4.6.1 General

1. Where the Supplier has decided to externally source a critical item, significant work content, design, immature technical solutions or a configuration item then the Supplier shall establish and maintain knowledge of the supply chain and External Provider quality assurance activities.

2. The Supplier shall flow down the applicable contractual requirements to External Providers by referencing the stated contractual requirement, including relevant AQAP(s). The Supplier shall insert the following in all purchasing documents: "All requirements of this contract may be subject to GQA. You will be notified of any GQA activity to be performed."

3. Suppliers shall conduct a formal review of purchasing documents to verify that the correct contractual requirements have been flowed down. The Supplier shall retain documented information of this review.



4. Dostawca powinien udokumentować swoje ustalenia w zakresie powyższych wymagań na etapie planowania (patrz punkt 5.4.1 niniejszej publikacji) i określić swoje proponowane działania w zakresie zapewnienia jakości dla specjalnych umów/zamówień z dostawcami zewnętrznymi, które spełniają powyższe kryteria.

5.4.6.2 Rodzaj i zakres nadzoru [8.4.2]

1. Dostawca powinien zagwarantować, że procedury i procesy niezbędne do realizacji wymagań umowy zostały w pełnym zakresie wdrożone w obiektach dostawcy zewnętrznego.

2. Dostawca powinien opracować i wprowadzić proces mający na celu unikanie wykrywanie, minimalizowanie, eliminowanie i składowanie podrobionego sprzętu wojskowego.

3. Wyłącznie dostawca dokonując zakupu u dostawcy zewnętrznego, będzie mu udzielał wskazówek w zakresie umowy/zamówienia.

4. Czynności rządowego zapewnienia jakości realizowane w obiektach dostawcy zewnętrznego nie zwalniają dostawcy z jakiegokolwiek odpowiedzialności za jakość, wynikającą z umowy.

UWAGA:

Realizacja rządowego zapewnienia jakości i związane z nią prawo dostępu do obiektów dostawcy zewnętrznego może być zażądane wyłącznie przez przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającego.

5.4.6.3 Komunikacja

1. Na wniosek przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającego dostawca powinien dostarczyć kopie wszelkich umów, zamówień, oraz dokumentów związanych z umową z ich późniejszymi zmianami, które dotyczą wyrobów związanych z umową.

2. Dostawca powinien poinformować przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającego, jeżeli umowa lub zamówienie zostało zidentyfikowane jako zawierające element krytyczny, obejmujące prace mające istotne znaczenie, projekt, niedojrzałe rozwiązanie techniczne, lub gdy działanie dostawcy zewnętrznego nie jest znane lub wzbudza zaniepokojenie.

3. Dostawca powinien poinformować przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającego o tym, że wyrób dostarczony z zewnątrz został odrzucony, przerobiony lub naprawiony, co zidentyfikowano jako wiążące się z ryzykiem, lub dostarczony przez dostawcę zewnętrznego, którego wybór lub którego późniejszą działalność

4. The Supplier shall document their arrangements for these requirements at the planning stage (see paragraph 5.4.1. of this publication) and identify their proposed quality assurance activities for specific sub-contracts or orders that meet the above criteria.

5.4.6.2 Type and extent of control [8.4.2]

1. It is the Supplier's responsibility to ensure that the procedures and processes required to fulfil contract requirements are fully implemented at the External Provider's facilities.

2. The Supplier shall establish and implement a process for the avoidance, detection, mitigation, and disposition of Counterfeit Materiel.

3. Only the Supplier placing the purchasing documents with an External Provider will issue contractual instructions to that External Provider.

4. GQA activities at External Provider's facilities do not relieve the Supplier from any contractual quality responsibilities.

NOTE:

Conduct of GQA and associated GQAR and/or Acquirer access rights, at External Provider's facilities can only be requested by the GQAR and/or Acquirer.

5.4.6.3 Communication

1. The Supplier shall on request provide the GQAR and/or Acquirer with a copy of any subcontracts, orders, related contractual documents and their modifications, for products related to the contract.

2. The Supplier shall notify the GQAR and/or Acquirer if a subcontract or order has been identified involving a critical item, significant work content, design, immature technical solutions or where External Provider performance is unknown or causes concern.

3. The Supplier shall notify the GQAR and/or Acquirer if an externally provided product is rejected, reworked, or repaired which has been identified as involving risk or supplied by an External Provider whose selection or subsequent performance has been identified as involving risk.



można określić jako ryzykowną.

5.4.7 Nadzorowanie produkcji i dostarczanie usługi [8.5.1]

1. Dostawca powinien doskonalić i stosować wytyczne w zakresie działalności związanej z nadzorem procesu produkcji materiałów, części, podzespołu, podsystemu oraz dostarczanego wyrobu w celu zapewnienia, że określone wymagania zostaną spełnione.
2. Dostawca powinien ustalić i przestrzegać wytycznych w zakresie jakości wykonania w sposób najbardziej praktyczny (czyli w oparciu o przyjęte normy, reprezentatywne próbki lub ilustracje).

5.4.8 Identyfikacja i identyfikowalność [8.5.2]

W przypadku, gdy awaria sprzętu lub jego części może spowodować jego zniszczenie, zakłócenie działania lub skrócenie żywotności, ciągłe prowadzenie identyfikowalności jest obowiązkowe.

5.4.9 Własność należąca do klientów lub dostawców zewnętrznych [8.5.3]

1. Jeśli wyroby dostarczane przez zamawiającego zaginęły, zostały uszkodzone lub uznane za nieodpowiednie do wykorzystania zgodnie z wymaganiami umowy, dostawca powinien bezzwłocznie poinformować o tym fakcie zamawiającego i przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości i zachować udokumentowane informacje.
2. Jeśli dostawca stwierdzi, że produkt dostarczony przez zamawiającego jest nieodpowiedni do wykorzystania zgodnie z przeznaczeniem, powinien bezzwłocznie zgłosić ten fakt zamawiającemu i koordynować z nim podjęte działania naprawcze. Dostawca powinien również powiadomić przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości.

5.4.10 Zabezpieczenie [8.5.4]

1. Daty ważności produktów z ograniczonym terminem przydatności do użycia podlegają nadzorowaniu.
2. Jeżeli jest to zasadne, sprawdzenie terminu ważności/terminu przechowywania należy wykonać w czasie utrzymywania, serwisowania, przechowywania lub przy montażu.
3. Należy określić pozostały termin przydatności do użycia i przekazać tą informację przedstawicielowi rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającemu przed dostawą.

5.4.7 Control of Production and Service Provision [8.5.1]

1. The Supplier shall develop and maintain instructions for the conduct of activities related to the control of production of material, part, component, subsystem and system level for the product supplied to ensure that the specified requirements are met.
2. The Supplier shall establish and maintain criteria for workmanship in the clearest practical manner (e.g. written standards, representative samples or illustrations).

5.4.8 Identification and traceability [8.5.2]

Where the failure of an item or component could lead to the loss of equipment, performance or life then it is mandatory to maintain traceability.

5.4.9 Property belonging to customers or External Providers [8.5.3]

1. If products provided by the Acquirer are lost, damaged or otherwise found to be unsuitable for their intended use in accordance with the contract, the Supplier shall immediately inform the Acquirer and GQAR and retain documented information.
2. When the Supplier establishes that an acquirer supplied product is unsuitable for its intended use, they shall immediately report to and coordinate with the Acquirer the remedial actions to be taken. The Supplier shall also inform the GQAR.

5.4.10 Preservation [8.5.4]

1. Products with limited shelf life shall be subject to control of their expiry dates.
2. If applicable, the control of expiry date/shelf life shall be applied during maintenance, servicing, storage or when fitted.
3. Remaining shelf-life shall be identified and communicated to the GQAR and/or Acquirer prior to delivery.



5.4.11 Zwolnienie wyrobów [8.6]

1. Dostawca powinien zagwarantować dostawę wyłącznie wyrobów spełniających wymagania jakościowe. Przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiający zastrzega sobie prawo do odrzucenia wyrobów niezgodnych.
2. Dostawca powinien dostarczyć przedstawicielowi rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającemu świadectwo zgodności, chyba że ustalono inaczej.
3. Odpowiedzialność za zgodność z wymaganiami wyrobów dostarczanych zamawiającemu ponosi wyłącznie dostawca.
4. Jeżeli jest wymagane przeprowadzenie czynności związanych z kontrolą końcową lub formalną akceptacją wyrobu przez przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającego to dostawca powinien powiadomić o planowanym terminie ich wykonania z wyprzedzeniem co najmniej 10 dni roboczych, o ile w umowie nie określono inaczej.

5.4.12 Nadzór nad niezgodnymi wyjsciami [8.7]

1. Dostawca powinien ustanowić i wdrożyć udokumentowane procedury, służące do identyfikacji, nadzoru i oddzielenia wyrobów niezgodnych. Wyrób o nieokreślonym lub nieznanym statusie uznaje się za wyrób niezgodny.
2. Przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiający mogą nie zaakceptować udokumentowanych procedur identyfikacji, nadzoru oraz oddzielenia wyrobów niezgodnych, jeśli zostało udowodnione, że nie zapewniają one niezbędnego nadzoru.
3. Dostawca powinien powiadomić przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającego o niezgodnościach oraz niezbędnych do przeprowadzenia działań korygujących, jeśli nie ustalono inaczej. Przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiający zastrzegają sobie prawo do odrzucenia wszystkich przeróbek i napraw oraz mogą przyjąć wyrób bez zmian.
4. Gdy dostawca proponuje w ramach odstępstwa stosowanie, zwolnienie oraz przyjęcie wyrobu niezgodnego, niezbędne jest uzyskanie zgody przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającego, chyba że ustalono inaczej.
5. Wymagania zamawiającego w zakresie odstępstw dotyczą zarówno prac zleconych wykonawcom zewnętrznym, jak i zakupionych wyrobów. Dostawca powinien rozpatrzyć każde zapytanie dostawców zewnętrznych przed przedłożeniem przedstawicielowi rządowego zapewnienia jakości

5.4.11 Release of products [8.6]

1. The Supplier shall ensure that only acceptable products, intended for delivery, are released. The GQAR and/or Acquirer reserve the right to reject nonconforming products.
2. The Supplier shall provide a Certificate of Conformity at release of product to the GQAR and/or Acquirer unless otherwise instructed.
3. The Supplier is solely responsible for the conformance to requirements, of products provided to the Acquirer.
4. Where the GQAR/and or Acquirer is required to perform any final inspection or formal acceptance activities, the Supplier shall provide the GQAR/and or Acquirer with a minimum of 10 working days notification of the event unless otherwise stated in the contract.

5.4.12 Control of nonconforming products [8.7]

1. The Supplier shall issue and implement documented procedures which identify, control and segregate all nonconforming products. Product with unidentified or unknown status shall be classified as nonconforming product.
2. Documented procedures for the identification, control, and segregation of nonconforming product are subject to disapproval by the GQAR and/or Acquirer when it can be shown that they do not provide the necessary controls.
3. The Supplier shall notify the GQAR and/or Acquirer of non-conformities and corrective actions required, unless otherwise agreed with the GQAR and/or Acquirer. The GQAR and/or Acquirer reserve the right to reject all rework, repair and use as is dispositions.
4. Where the Supplier proposes to raise a concession for the use, release or acceptance of a nonconforming product appropriate authorisations shall be obtained from the GQAR and/or Acquirer unless otherwise agreed.
5. The Acquirer requirements for concessions apply equally to outsourced processes or purchased products. The Supplier shall review any request from External Providers before submission to the GQAR and/or Acquirer.



i/lub zamawiającego.

6. Dostawca powinien przechowywać udokumentowane informacje dotyczące zakresu ilościowego i/lub okresu obowiązywania odstępstw. Po upływie okresu obowiązywania odstępstw dostawca powinien zagwarantować zgodność z wymaganiami zawartymi w umowie.

7. Dostawca powinien powiadomić przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającego o otrzymaniu od dostawcy zewnętrznego wyrobu niezgodnego z wymaganiami, który podlega rządowemu zapewnieniu jakości.

5.5 Ocena efektów działania

5.5.1 Zadowolenia klienta [9.1.2]

1. Wszelkie skargi lub niedociągnięcia dotyczące umowy, które zgłosił przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiający, należy odnotować jako reklamacje klienta.

2. Dostawca powinien udzielić odpowiedzi zgłaszającemu reklamację lub wadę, udzielając przy tym informacji o analizie przyczyny źródłowej oraz działaniach korygujących.

UWAGA:

Reklamacje klientów mogą mieć formę zgłoszenia niezgodności jakości, raportów wystąpienia lub rozbieżności lub jakiegokolwiek innego formatu. Bez względu na format reklamacji, przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiający powinien określić je jako „reklamacje klienta”.

5.5.2 Audyt wewnętrzny [9.2]

1. Planując audyt wewnętrzny, dostawca powinien zagwarantować, że roczny program audytów obejmie swoim zakresem wszystkie procesy i działania o znaczeniu szczególnym związane z umową, zamówieniami oraz dokumentacją powiązaną i jest zgodny ze wszystkimi wytycznymi NATO w tym zakresie. Dostawca powinien również uwzględnić wyniki przeprowadzonych czynności celem oceny ryzyka i szans.

2. Jeśli nie ustalono inaczej, dostawca powinien powiadomić przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającego o niedociągnięciach wykrytych w trakcie audytu.

3. Dostawca powinien przechowywać udokumentowaną informację potwierdzającą doświadczenie i szkolenia audytorów.

6. The Supplier shall retain documented information of quantity authorized and/or expiration date for concessions or deviation permits. The Supplier shall ensure compliance with the contract requirements when the authorization expires.

7. The Supplier shall notify the GQAR and/or the Acquirer of nonconforming product received from an External Provider that has been subject to Government Quality Assurance.

5.5 Performance evaluation

5.5.1 Customer satisfaction [9.1.2]

1. Any complaints or deficiencies relevant to the contract, reported by the GQAR and/or Acquirer, shall be recorded as customer complaints.

2. The Supplier shall provide a response to the originator of the complaint or deficiency that shall include information on root cause analysis and corrective action.

NOTE:

Customer complaints could be in the form of quality non-conformance, deficiency or occurrence reports or another format but regardless will be identified by the GQAR and/or Acquirer as 'customer complaints'.

5.5.2 Internal audit [9.2]

1. During the planning of internal audits the Supplier shall ensure that their audit programme covers all contract related critical processes and activities on an annual basis and includes contractual requirements and NATO supplements. The Supplier shall also consider the output from the actions to address risk and opportunities assessment.

2. Unless otherwise agreed, the Supplier shall inform the GQAR and/or Acquirer of deficiencies or findings identified during internal audit.

3. The Supplier shall retain documented information that demonstrates auditor training and experience.



5.5.3 Przegląd zarządzania [9.3]

5.5.3.1 Dane wejściowe do przeglądu zarządzania [9.3.2]

Przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiający powinien mieć dostęp do udokumentowanych informacji z przeglądu danych wejściowych związanych z umową.

5.5.3.2 Dane wyjściowe z przeglądu zarządzania [9.3.3]

1. Przedstawiciel rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiający powinien mieć dostęp do udokumentowanych informacji o wynikach przeglądu zarządzania, dotyczących umowy.

2. Dostawca powinien zawiadomić przedstawiciela rządowego zapewnienia jakości i/lub zamawiającego o proponowanych czynnościach będących wynikiem przeglądu zarządzania, które mogą mieć wpływ na zgodność z wymaganiami umowy. W wynikach przeglądu zarządzania, gdzie określono etapy postępowania, należy wskazać osoby odpowiedzialne za wykonanie poszczególnych czynności oraz terminy ich realizacji.

5.6 Doskonalenie

5.6.1 Niezgodności i działania korygujące [10.2]

Dostawca powinien określić procesy, w tym narzędzia i techniki używane w procesie analizy przyczyn źródłowych dotyczącym występujących niezgodności.

5.5.3 Management review [9.3]

5.5.3.1 Management Review Input [9.3.2]

Documented information of review input, related to the contract, shall be available to the GQAR and/or Acquirer.

5.5.3.2 Management Review Output [9.3.3]

1. Documented information of the review output, related to the contract, shall be available to the GQAR and/or Acquirer.

2. The Supplier shall notify the GQAR and/or Acquirer of proposed action, resulting from Review Output that will affect compliance with contractual requirements. Review output shall, where action item(s) are identified, specify the responsible person/function and due date of the action item(s).

5.6 Improvement

5.6.1 Nonconformity and corrective [10.2]

The Supplier shall define their process, including tools and techniques, used to support root cause analysis for nonconformities.

